

Bring a Torch, Jeanette, Isabella traditional 15th century French (I, V)

F Dm Gm Am₍₂₎ C₍₁₎
 Bring a torch, Jeanette, Isabel la
F/A Dm Gm₍₂₎ C7₍₁₎ F
 Bring a torch, come swiftly and run
F C7₍₂₎ F₍₁₎ F₍₂₎ Bb₍₁₎ F₍₂₎ C₍₁₎
 Christ is born, tell the folk of the vil lage
Bb6 C6₍₂₎ F₍₁₎ Bb6 C6₍₂₎ C7₍₁₎
 Jesus is sleep ing in His cra dle
Dm C F C F/C₍₂₎ C7₍₁₎
 Ah, ah, beautiful is the Moth er
Dm Gm/Bb F₍₂₎ Bb₍₁₎ C₍₂₎ C7₍₁₎ F
 Ah, ah, beautiful is her Son

Hasten now, good folk of the village
 Hasten now, the Christ Child to see
 You will find Him asleep in the manger
 Quietly come and whisper softly
 Hush, hush, peacefully now He slumbers
 Hush, hush, peacefully now He sleeps

English

Bring a torch, Jeanette, Isabelle!
Bring a torch, to the stable run
Christ is born. Tell the folk of the village
Jesus is born and Mary's calling.
Ah! Ah! beautiful is the Mother!*
Ah! Ah! beautiful is her child

Who is that, knocking on the door?
Who is it, knocking like that?
Open up, we've arranged on a platter
Lovely cakes that we have brought here
Knock! Knock! Knock! Open the door for us!
Knock! Knock! Knock! Let's celebrate!

It is wrong when the child is sleeping,
It is wrong to talk so loud.
Silence, now as you gather around,
Lest your noise should waken Jesus.
Hush! Hush! see how he slumbers;
Hush! Hush! see how fast he sleeps!

Softly now unto the stable,
Softly for a moment come!
Look and see how charming is Jesus,
Look at him there, His cheeks are rosy!
Hush! Hush! see how the Child is sleeping;
Hush! Hush! see how he smiles in dreams!

French

Un flambeau, Jeanette, Isabelle --
Un flambeau! Courons au berceau!
C'est Jésus, bonnes gens du hameau.
Le Christ est né; Marie appelle!
Ah! Ah! Ah! Que la Mère est belle,
Ah! Ah! Ah! Que l'Enfant est beau!

Qui vient là, frappant de la porte?
Qui vient là, en frappant comme ça?
Ouvrez-donc, j'ai pose sur un plat
Des bons gateaux, qu'ici j'apporte
Toc! Toc! Toc! Ouvrons-nous la porte!
Toc! Toc! Toc! Faisons grand gala!

C'est un tort, quand l'Enfant sommeille,
C'est un tort de crier si fort.
Taisez-vous, l'un et l'autre, d'abord!
Au moindre bruit, Jésus s'éveille.
Chut! chut! chut! Il dort à merveille,
Chut! chut! chut! Voyez comme il dort!

Doucement, dans l'étable close,
Doucement, venez un moment!
Approchez! Que Jésus est charmant!
Comme il est blanc! Comme il est rose!
Do! Do! Do! Que l'Enfant repose!
Do! Do! Do! Qu'il rit en dormant!